

## É D I T O

Il est des jours où se craignent les orages et d'autres où on les attend. Riche inconstance de l'humain, qui n'aboie pas comme chien blessé au vent, mais qui hurle parfois sa douleur dans le silence de sa chambre, de sa propre bouche, langue, dents et muscles serrés, pour ne pas inquiéter, pour ne pas ameuter...

Cet été nous aura privé coup sur coup de trois présences hors normes.

Trois poètes immenses qui auront marqué les lettres et la poésie francophones de notre Communauté Wallonie-Bruxelles de façon durable. Dans ce mensuel, trois courts hommages sont rendus à ces êtres d'exception qui imposaient le respect : Gaston Compère, Jacques Izoard et André Miguel. Plus tard dans le semestre qui s'en vient, nous aurons l'occasion de leur dédier des moments privilégiés en nos locaux et ailleurs...

Nous avons voulu adhérer à l'organisation des XXe Journées du Patrimoine ainsi qu'aux Fêtes de Wallonie qui se déroulent aux mêmes dates à Amay les 13 et 14 septembre. Animations réalisées par le CEC Plume et Pinceau, démonstrations de reliures artisanales de livres par notre imprimeur maison et sa compagne, réponses à vos questions sur l'édition des livres de l'Arbre à Paroles, et visite guidée de nos locaux ainsi que du Théâtre des Utopies ou Théâtre des Poètes, présent en nos lieux, théâtre en ruines, à rebâtir, grâce à votre visite, à vos suggestions, à votre soutien...

Plusieurs nouvelles publications se préparent également. Une toute nouvelle maquette pour les livres de l'Arbre à Paroles en représentera la nouveauté la plus signifiante. Et pour l'inaugurer, la sortie, à titre posthume, de *Adorer Albertine*, d'André Miguel...

Nous vous souhaitons une bonne lecture du BIP.  
Une bonne rentrée pour ceux qui sortent des vacances et bon vent à ceux qui y entrent !

**Le directeur**

David Giannoni

### L'équipe

Sophie Beudry, Arlette Berger, Karin Bodart,  
Françoise Buron, Géry Chenot, Clara Di Verde,  
Annie Gaukema, Leslie Gobin, Agnès Henrard,  
Nathalie Henrard, Cathy Lebrun et Fabienne Mortelé

**Le président**

Guy Léga

**Les fondateurs**

Francis Chenot et Francis Tessa

## ANDRÉ MIGUEL



André Miguel nous a quitté ce 17 août 2008. Il entre dans la saga des lettres francophones de notre pays. Il retrouve Cécile, le peintre fulgurant et triste qui fut son égérie et sa compagne. Dès leur retour de Provence (où ils cotoyèrent Simone Signoret, Yves Montand, Picasso et d'autres artistes) pour s'installer dans la petite maison blanche de Ligny qui croulait sous les livres, ils furent entourés par Jean-Pierre Verheggen, Christian Hubin, Yves Namur, Pierre Schroven et d'autres qu'il serait bien long de citer.

André ne tarissait jamais d'éloges pour notre maison d'Amay, selon lui, exemple unique d'entreprise culturelle basée sur la poésie. Nos quelques rencontres au «Vert galant» à Gembloux furent merveilleuses.

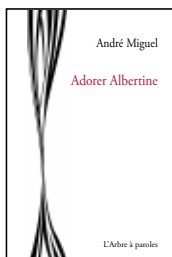
Les moments mémorables resteront les émissions sur Radio Namur, la lettre ouverte à Marc Quaghebeur, la remise en cause du fonctionnement du Fonds des lettres, la lettre au directeur du journal «Le Monde».

Pour moi le primordial restent les après-midi d'été dans le petit jardin de Ligny, les longues discussions avec René Gerbault, ses prises de position intransigeantes, son amitié active, son écoute.

Francis Tessa

André Miguel, né à Ransart en 1920. Romancier, poète, critique, essayiste, dramaturge. On lui doit notamment *Achille Chavée*, *L'homme poétique*, et d'innombrables recueils de poèmes, la plupart à L'Arbre à paroles, dont son dernier livre *Adorer Albertine* qui paraît à titre posthume.

## ANDRÉ MIGUEL



Vient de paraître  
80 pages  
Prix TTC : 12 euros  
ISBN : 978-2-87406-407-4

*J'aimais m'étendre sur l'herbe  
au bord d'un fleuve  
et c'était le Rhône superbe  
jouissant de la douceur du ciel  
et de la beauté des nuages  
ce qui me fascinait  
et me fascine encore... Les visages !  
J'aime les personnes et non  
pas les «gens» ce mot hideux !  
j'étais heureux de vivre à deux  
avec Jeanne !  
Je sentais que les dieux oui les dieux  
m'affectionnaient  
mais moi je ne les aimais pas !  
pourquoi ? dites-le moi ?  
De temps en temps je demande  
dans la rue même quand il pleut  
à des personnes de me laisser  
voir la couleur de leurs yeux ?  
Suis-je heureux ?*

Baladin sentimental, tel qu'il se définit lui-même; auto-passeur intarissable du récit de sa propre mémoire; bourlingueur dans les Alpes de Haute Provence quand ce n'est pas lanceur dans la lumière vive de phrases impromptues, ailées, quasi éthérées – oui ! merveilleux discobole poétique et cueilleur d'étoiles ! – voici un Miguel plus que jamais attachant, vif, inventif et coloré !

Jean-Pierre Verheggen

# JOURNÉES DU PATRIMOINE

**Les 13 et 14 septembre**

Dans le cadre des vingtième Journées du patrimoine et des Fêtes de Wallonie à Amay : fanfares et spectacles de rue, expositions, animations et concerts dans différents endroits de la ville.

**Dans nos locaux**

**de 10 à 18 heures**

ANIMATIONS AU CHOIX

PAR LE CEC *PLUME & PINCEAU*

création de petits carnets poétiques illustrés  
(accessible à tous)



---

MAISON DE LA POÉSIE

**8, PLACE DES CLOÎTRES, AMAY**

# JOURNÉES DU PATRIMOINE

## DÉMONSTRATION DE RELIURE

par Madeleine Bolle et Géry Chenot



## EXPOSITION COLLECTIVE

du C.E.C de créations d'artistes contemporains et d'artistes en chemin reliant écriture et Arts plastiques

## INTERMÈDES MUSICAUX

chants, flûtes, récitants

le samedi de 11h30 à 12h00

et

de 16h00 à 16h30

---

MAISON DE LA POÉSIE

085/ 31 52 32

**VISITE DU THÉÂTRE**



Rebâtir ce Théâtre,

OUI, mais comment ?

Pour en faire Quoi ?

Quels partenaires identifier ?

Comment en appeler aux Poètes de tous lieux pour qu'ils aident d'abord, mais surtout qu'ensuite ils fassent de ce Nouveau Théâtre Leur Théâtre... celui des Utopies... des Lieux qui n'existent pas encore...

Lors de cette journée des livres de l'Arbre à paroles vous seront offerts contre une donation libre servant à constituer un fonds d'aide à la reconstruction du théâtre.



les mardis 16 et 30 septembre de 9h à 11h30

CRÉATION POÉTIQUE ET PLASTIQUE  
OU RECHERCHE PICTURALE POUR ADULTES

Deux matinées par mois, un autre regard  
sur la nature et toutes ses richesses  
ou un atelier autour de l'exposition en cours

10 euros,  
7 euros (tarif réduit),  
1,25 euro article 27  
(matériel compris)

Renseignements  
et inscriptions  
085/31 52 32 ext. 12

---

LA CHÂTAIGNERAIE  
19, CHAUSSÉE DE RAMIOUL, FLÉMALLE

---

les jeudis 11 et 25 septembre de 9h30 à 12h

ATELIER D'ÉCRITURE CRÉATIVE

Une matinée ou deux par mois, vivre un moment hors du temps. Ecrire pour se rassembler, se redéfinir, se réinventer, recréer le monde, s'éveiller à sa propre beauté, partager ses sources et ses feux, explorer ses terres intérieures, ouvrir ses frontières.

8 euros, 4 euros (tarif  
réduit),  
1,25 euro article 27  
(matériel compris)

Renseignements  
et inscriptions  
085/31 52 32 ext. 12

---

CENTRE CULTUREL  
AVENUE DELCHAMBRE, HUY



**LES MERCREDIS MALINS**

Ateliers artistiques pour enfants de 6 à 12 ans

Dessins, peinture, création de petit livres,  
de cartes postales poétiques...

Initiation musicale et théâtrale

**tous les mercredis (sauf congés scolaires)  
de 14 à 16 heures**

Une collaboration

plume & pinceau et centre culturel d'Amay

Renseignements : Centre culturel

(Candice) 085/31 24 46

**Prix (matériel compris) : 3 €**

*C'est ici que mon chemin prend son envol  
C'est comme une hirondelle  
Ou peut-être un rossignol  
J'ouvre mes ailes, et vole vers le soleil  
Je m'éloigne sans m'arrêter  
Je voyage sans revenir  
Je m'éloigne sans retour  
Le brouillard atteint l'horizon  
Comme un oiseau attrape un poisson  
Mais le silence reste en présence.*

Juliette Bréda

*Est-ce mon voyage qui commence...  
Virevolter de branche en branche  
Danser les ailes ouvertes  
Traverser l'horizon et pêcher des poissons.*

Geoffrey

(Poèmes nés d'un atelier pour enfants donné au  
Centre d'Action Laïque)



**Ateliers d'écriture poétique et de création  
plastique pour adultes**

Thème : *Terre commune*

*La vie des coquelicots*  
réjouit les bleuets  
et le blé se dore au soleil

Claire Lahaut

*Le matin*  
*la lumière dans les arbres*  
essaye de m'atteindre  
Je recule d'un pas

Josiane Lenaers

*Le rire des coquelicots* jaillit  
Comme une goutte de sang chaud  
Le parfum du blé mûri  
Eclabousse la peau de l'enfant  
Le soleil mange les ombres feutrées  
Je m'agenouille les mains tendues  
Pour glaner un peu de pain.

Gilberte Lacroix

20 euros, 14 euros (sans-emploi)

2 x 1,25 euro (article 27

(matériel compris)

Abonnement : 50 euros pour 5 journées

**Renseignements et inscriptions indispensable**

**085/31 52 32 ext. 12**



## Il y a 20 ans le Tétrás Lyre...

*Le Tétrás Lyre*, maison d'édition artisanale, est né en 1988 de la rencontre en Pays de Liège de quelques personnes venues d'horizons aussi éloignés que l'Amérique Latine, le Maghreb et des bords de Meuse.

*Le Tétrás Lyre*, toujours proche de la liberté poétique, ouvre aux poètes et aux plasticiens un espace d'expression qui se déploie en 5 collections et plus de 120 ouvrages :

Collection *Bilingue* pour conjuguer la diversité des peuples et l'amitié des hommes.

Collection *Accordéon*, toute en légèreté, offre au public quelques textes de jenes poètes.

Collection *Lettrimage* propose textes et estampes originales, fruit d'un dialogue entre un plasticien et un poète.

Collection *Lyre sans bornes* présente des textes plus importants d'auteurs confirmés, toujours accompagnés d'une illustration originale.

Collection *Par Oui-Lyre* comme *Accordéon*, mais accompagnée d'un CD avec lecture du texte par l'auteur et musique originale

*Le Tétrás Lyre*, outre son travail d'édition, c'est aussi des rencontres poétiques organisées mensuellement à la **Casa Nicaragua** à Liège; c'est encore des ateliers artisanaux ouverts à tout public conjuguant écriture de textes, fabrication de papier, impression typographique et gravures.

*Le Tétrás Lyre* est une équipe composée de Marc Imberechts, Dacos, Jean-Marc Simar et Maxime Coton.

### Pour les 20 ans du Tétrás Lyre...

Plusieurs rencontres dans différents lieux vous sont proposées avec présentation du Tétrás Lyre, expositions des ouvrages avec estampes, lectures de textes par les auteurs :

**Vendredi 19/09/08**, de 18h30 à 20h30, à Bruxelles (ISELP, Bd de Waterloo, 31 Bruxelles 1000 – 02/5048079)

**Vendredi 7/11/08**, de 18h30 à 22h30, à Liège (Rue Pierreuse : vernissage à la librairie Barricade et lectures à la Casa Nicaragua)

**Judi 4/12/08**, de 19h à 22h, à Namur (Maison de la Poésie, rue Fumal)

**Samedi 7/3/09**, à 19h, à Paris (rue Quincampoix, Librairie Wallonie-Bruxelles)



## CHEZ NOS AMIS

Le vendredi 19 septembre 2008

Casa Nicaragua, 23, rue Pierreuse à Liège  
Repas 19H                      Rencontre 20H30

Le Tétras Lyre vous invite à une rencontre avec

l'artiste Philippe CLOES

à l'occasion de la parution de son recueil aux éditions Tétras  
Lyre, collection *Par Oui-Lyre*

*Quand il ne restera que nos jambes*

Textes : Philippe CLOES - Images : Michel BARZIN -  
Musique : Didier LALOY

*De l'intérieur, je m'accable  
sur un fil, suspendu*

*De l'intérieur, m'incombe  
sur un fil, celle survenue*

*De l'intérieur, sur le fil  
il semblera bon de ne rien avancer  
il semblera bon de ne rien fissurer  
de marcher calmement*

*Sous nos pieds  
succombe-t-elle à ses blessures  
de l'intérieur ?  
Des désunions forcées, écartelées  
retiendra -t-elle cissure ?*

---

### Prochaines activités :

**Samedi 25 octobre à la Casa Nicaragua :** Présentation du recueil *Le sexe des bœufs* de Serge Delaive (Collection *Accordéon*, image de Robert Varlez)

**A partir de décembre :** atelier « papier recyclé, écriture, impression typographique et gravure » pour la réalisation d'un ouvrage collectif sur le thème de notre relation avec les mondes souterrains (mines, grottes et autres). Les personnes intéressées (15 maximum) peuvent se faire connaître.

---

Le TETRAS LYRE  
Rue de la Brasserie, 37 – 4630 SOUMAGNE  
04/3773219 – marcimberechts@gmail.com  
www.editiontetraslyre.be

**Mercredi 24 septembre, 20h.,** *Tout le monde me manque* par Luc Baba. Entretien littéraire mené par Karel Logist suivi de longs extraits de l'adaptation théâtrale de cette oeuvre.

Que dit Luc Baba pour résumer son nouveau roman, paru chez Luce Wilquin ?

*Disons que John est atteint d'une sorte de folie, une folie que j'appelle "tout le monde me manque". Ces fous-là ont-ils une histoire? Quand ils en auraient une, elle serait succession de heurts, de clous, de pas sur la glace.*

*Il y a des choses qui ne peuvent pas être justes. Par exemple, les autres seront toujours plus nombreux que moi.*

*John vit seul, mais hanté, emmuré dans une violence nourrie par le dédain de son voisinage,*

*le cœur en boule de graines comme on donne aux oiseaux...*

*Il a construit chez lui un théâtre où évoluent les effigies de ses proches : parents, commerçants le diable aussi, et une femme qui va de temps en temps crier au bord de la rivière.*

*Un jour, parce que son père veut le priver de ses cours de théâtre et de la maison où il vit, John le saisit au col et le jette dans la cave où il entrepose tout ce qu'il n'aime plus. Après quelques jours d'internement, il rentre chez lui plus calme en apparence, mais criblé de rancoeurs et d'une violence décuplée. Ainsi, pour ne pas vivre seul sa douleur, il frappe au front la "dame aux cris", qu'il serre dans ses bras au bord de l'eau avant d'être emmené et interné définitivement.*

**Mercredi 1 octobre, 20h.,** *Une drôle de vie !.* Rencontre avec le romancier Alain Berenboom. Il dialoguera avec Jeannine Paque. Son actualité littéraire : *Périls en ce royaume...*

**Mercredi 8 octobre, 20h.,** *On n'arrête pas le progrès - 48 objets, pour le meilleur et, surtout, pour le pire... Du barbecue au cornet de frites en passant par le portable et le string...* Alain Bertrand discute et partage des moments d'humour avec Christian Libens.

---

ESPACE 49, RUE ST-HUBERT, 4000 LIÈGE  
04/ 221 06 41





## CONCOURS

### Direction Générale des Affaires Culturelles du Hainaut

#### Prix Maurice et Gisèle Gauchez-Philippot 2009

Créé en 1977 et décerné par la Ville de Chimay, ce prix annuel distingue alternativement un recueil poétique et un roman ou recueil de nouvelles.

Le Prix 2008 a été attribué au *Relevé des Pas*, de Marie-Agnès Hoffmans-Gosset (Ed. Memory Press).

Le prix 2009, d'un montant de 620 euros, sera décerné à l'auteur d'un recueil de poèmes, publié au cours des deux années précédentes, sans distinction d'âge ou de nationalité.

Seuls, les ouvrages rédigés en langue française seront admis, à l'exclusion des traductions.

Chaque participant ne pourra présenter qu'une seule œuvre. Celle-ci sera envoyée, en trois exemplaires, avant le 31 décembre 2008, à Jacques Lanotte, Direction Générale des Affaires Culturelles de la Province de Hainaut, 83, rue Arthur Warocqué, 7100 La Louvière - Tél. 064/312 530 - jacques.lanotte@hainaut.be. (Prière d'indiquer dans l'adresse : Prix Maurice et Gisèle Gauchez-Philippot). L'envoi sera accompagné de la notice bibliographique ci-jointe.

La remise officielle du prix aura lieu au printemps, à Chimay.

## GASTON COMPÈRE



*...Eaux profondes, éclairez-vous  
que la bête du gouffre se dissolve dans  
les ombres refoulées  
que se taise le sang noir, mais  
qu'éclate la parole de l'âme comme  
l'orage de la lumière entre les deux  
arbres de l'éden...*

Peu de mots, encore, pour trouver le plus juste à dire, à écrire, sur le départ d'un ami, d'un immense poète et artiste... Gaston inventa un jour ce mot magique d'*amouritié* pour qualifier ce qui peut unir deux êtres : plus que de l'amitié et déjà de l'ordre de l'amour, une forme d'unité dans l'âme... Discret, secret, solitaire, il se voulait en dehors du jeu des cercles littéraires et médiatiques, formant corps unique avec Lucie, son épouse, son soutien indéfectible et première lectrice amante et sévère de ses œuvres. Gaston attirait de vrais amis, conservait des années durant l'affection de ses étudiants qui devenaient artistes, écrivains, musiciens... Je garde le souvenir, cher Gas, de ces aventures communes qui sortaient de l'ordinaire et dépassaient la simple publication de livres : ce film *Polders*, coécrit avec le réalisateur Claudio Serughetti où tu jouas pleinement le jeu de l'ermite-alchimiste, tes compositions musicales auxquelles tu tenais tant et que Maelström eut l'honneur de produire, enregistrer et publier en CD, tes formidables dessins, croquis, et caricatures que tu ne montrais qu'à tes amis proches, la soirée autour de notre anthologie *Lux Mea* au Centre Wallonie-Bruxelles à Paris en janvier 2005, en compagnie de ton premier éditeur français, Pierre Belfond... Ainsi que tous ces moments plus secrets, intenses comme la fragrance de la « rose multiple »... Par un simple geste je termine ce texte, ami Gas : un bras se lève et s'agite, tout simplement, pour te dire au revoir, le sourire aux lèvres...

David Giannoni

Né en 1924 à Conjoux (Condroz namurois), Compère est l'un des auteurs belges les plus importants et prolifiques. Poète, nouvelliste, romancier, auteur de théâtre, essayiste... plus de 80 ouvrages dont *Portrait d'un roi dépossédé* (Belfond, Prix Rossel 1978), *Je soussigné Charles le Téméraire, duc de Bourgogne* (Belfond, 1985), *Lux Mea* (Maelström, 2004). Il a reçu plusieurs prix littéraires dont, en 1989, le Grand Prix de littérature de la francophonie. Il vient de nous quitter le 14 juillet 2008.



Jacques est un poète immense. Alors il faut lire et relire ses poèmes, les laisser rouler dans la bouche, écouter comment ils parlent. Jacques est un homme immense. Quelquefois, le poète occulte l'homme et, d'autres fois, il arrive que l'homme camoufle le poète. Jacques aiguise la confiance de nombreux artistes dont quelques-

uns, connus ou inconnus, sont devenus immenses. Ça lui fait plaisir. Il les surveille du coin de l'œil. Jacques n'est pas chiche. Il donne. Il connaît tellement de monde, sans a priori, et absolument toutes ces personnes portent un nom.

Depuis peu, depuis un certain temps, depuis longtemps si longtemps, au quotidien ou à travers de brèves rencontres, certains parmi nous ont un Jacques dans la tête. Quand on l'ouvre, ce Jacques contient des émotions, des anecdotes, des images, le temps écoulé, tant d'autres choses. Jacques est un puzzle compliqué. Son regard plane au-dessus de la ville, fin, avisé, et sur ses lèvres glisse ce demi-sourire particulier. Jacques aime être entouré parce qu'un poème et un homme ça se partage. Jacques rassemble. Jacques l'homme poète laisse un vide énorme, béant, derrière lui et chaque jour, je dis bien chaque jour un peu plus, ce vide protéiforme s'élargit. C'est ainsi que nous mesurons le poids de son absence, chacun d'entre nous, déconcerté, avec notre pièce du puzzle dans la main. Et la liste des jours va s'allonger, nous le savons et n'y pouvons rien. Heureusement, malheureusement, les poèmes restent. Alors il faut les lire et les relire. Ouvrir le Jacques dans notre tête. Celui que nous aimons fort. Parce qu'il est poète immense, homme immense, poète-homme immense.

Serge Delaive

Jacques Izoard, né Jacques Delmotte le 29 mai 1936 à Liège, nous a quitté le 19 juillet 2008. A publié à L'Arbre à paroles/l'Orange bleue *Vin rouge au poing*, en 2001. En 2006 paraissaient aux éditions La Différence en deux volumes ses œuvres complètes.